

brother

TZe TAPE

P-touch

**H100/H105/GL-H100/GL-H105**  
**Guida dell'utente**

Deutsch  
**Italiano**

Con la P-touch H100/H105/GL-H100/GL-H105 è possibile creare etichette per diverse applicazioni. Si può scegliere tra numerose cornici, dimensioni e stili di caratteri per progettare stupende etichette personalizzate. Inoltre, la grande varietà di cassette nastro disponibili permette di stampare etichette di varie larghezze e con colori vivaci. Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per una futura consultazione. Per il modello PT-H105/GL-H105 è possibile utilizzare un adattatore. L'uso di un adattatore è opzionale e può essere acquistato, se necessario. Tutti i riferimenti all'adattatore contenuti in questo manuale si riferiscono solo al modello PT-H105/GL-H105.



LAB197001B

**Precauzioni di sicurezza**

**AVVERTENZA** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe provocare la morte o gravi infortuni.

**Attenersi a queste indicazioni per evitare il rischio di incendio, ustioni, lesioni, scosse elettriche, danneggiamento, surriscaldamento, odori e fumi anomali.**

- Per evitare che l'apparecchio si danneggi oppure si guasti, si raccomanda di utilizzare l'adattatore CA (AD-24ES) esclusivamente alla tensione elettrica specificata e di usare inoltre l'apposito adattatore per la P-touch.
- Non toccare la P-touch durante i forti temporali.
- Non usare la P-touch e l'adattatore CA in luoghi con elevata umidità, (es.: bagni).
- Non sovraccaricare il cavo di alimentazione.
- Non posizionare oggetti pesanti sul cavo e la spina di alimentazione. Non piegare o tirare con forza il cavo di alimentazione. Quando si scollega l'adattatore CA dalla presa elettrica, afferrare sempre bene la spina.
- Assicurarsi che la spina sia completamente inserita nella presa elettrica. La presa da utilizzare deve essere saldamente fissata alla parete.
- Evitare che la P-touch/Adattatore CA/la spina di alimentazione/e batterie si bagnino, ad esempio maneggiandoli con le mani bagnate o versandoci sopra delle bibite.
- Poiché la fuoriuscita del liquido delle batterie può provocare la cecità, sciocquarsi immediatamente gli occhi con acqua abbondante e consultare un medico.
- Non smontare né modificare la P-touch, l'adattatore CA e le batterie.
- Evitare che degli oggetti metallici vengano a contatto con il polo positivo e negativo della batteria.
- Per sostituire le batterie si raccomanda di non usare oggetti taglienti quali pinzette o penne di metallo.
- Non gettare le batterie sul fuoco e non esporle a calore.
- Se si nota un odore strano, calore, scolorimento, deformazione o qualsiasi evento insolito durante l'uso o lo stoccaggio, scollegare immediatamente l'adattatore CA, rimuovere le batterie e smettere di usare la P-touch.
- Se la batteria è danneggiata o perde liquido, non utilizzarla, in quanto il liquido potrebbe cospargersi sulle mani.
- Se la batteria è deformata, perde liquido o presenta l'etichetta danneggiata, non utilizzarla. Esiste la possibilità che venga generato calore.

**ATTENZIONE** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare infortuni di piccola o moderata entità.

**Per evitare lesioni personali, fuoriuscite di liquido, bruciate e scottature, attenersi a queste indicazioni.**

- In caso di mancato utilizzo della P-touch, conservarla fuori dalla portata dei bambini. Inoltre, evitare che i bambini mettano in bocca frammenti della P-touch o delle etichette. In caso di ingestione di oggetti, consultare un medico.
- Subito dopo la stampa, non toccare nessuna parte metallica vicino alla testina di stampa.
- Non toccare la lama della taglierina.
- Se il liquido fuoriuscito dalle batterie viene a contatto con pelle o indumenti, sciocquare immediatamente con acqua pulita.
- In caso di mancato utilizzo della P-touch, rimuovere le batterie e scollegare l'adattatore CA.
- Non utilizzare batterie di tipo diverso da quello specificato. Non utilizzare combinazioni di batterie vecchie e nuove di tipi diversi, di livelli di carica diversi, di produttori o modelli diversi. Non inserire le batterie con i poli positivo e negativo invertiti.
- Non far cadere a terra e non colpire la P-touch e l'adattatore CA.
- Non premere sul display LCD.
- Non mettere le dita dentro la P-touch al momento della chiusura del coperchio della cassetta.
- Prima di usare le batterie ricaricabili Ni-MH, leggere attentamente le istruzioni relative all'uso delle batterie e del caricabatterie e attenersi scrupolosamente.
- Quando si utilizzano batterie ricaricabili Ni-MH, prima di usarle ricaricarle con un apposito caricabatterie.

**Precauzioni generali**

- A seconda del luogo, del materiale e delle condizioni ambientali, l'etichetta può non staccarsi o diventare irrimovibile, il colore dell'etichetta può cambiare o essere trasferito su altri oggetti. Prima di applicare l'etichetta, controllare le condizioni ambientali e il materiale.
- Non utilizzare la P-touch in modi o per scopi non previsti in questa guida. Ciò potrebbe provocare incidenti o danneggiare la P-touch.
- Con la P-touch vanno usati esclusivamente nastri Brother TZe. Non utilizzare nastri sui quali non è riportato il simbolo **TZe**.
- Per pulire la P-touch, utilizzare solo un panno morbido e asciutto; non utilizzare mai alcol né qualsiasi altro solvente organico.
- Per pulire la testina di stampa, usare un panno morbido; non toccare mai direttamente la testina di stampa.
- Non mettere alcun corpo estraneo all'interno di qualsiasi parte della P-touch.

- Non collocare la P-touch, le batterie e l'adattatore CA in luoghi esposti alla luce diretta del sole o alla pioggia, in prossimità di radiatori o altri apparecchi che emettono calore, oltre che in luoghi soggetti a temperature estremamente elevate o basse (ad esempio il cruscotto o il bagagliaio dell'auto). Evitare luoghi con umidità elevata o polverosi.
- Non applicare pressione eccessiva sulla leva della taglierina.
- Non tentare di stampare se la cassetta è vuota; così facendo si danneggerebbe la testina di stampa.
- Non tirare il nastro durante la fase di stampa o di alimentazione; così facendo si danneggerebbe il nastro e la P-touch.
- Ogni dato conservato nella memoria andrà perso in caso di malfunzionamento o riparazione della P-touch e anche se la batteria scade.
- La P-touch non è munita di funzionalità di ricarica per batterie ricaricabili.
- La lunghezza dell'etichetta stampata potrebbe differire da quella visualizzata.
- Durante le fasi di fabbricazione e spedizione, sul display viene applicato un adesivo di plastica protettiva chiaro. Questo adesivo va rimosso prima dell'uso.
- Quando l'alimentazione viene scollegata per più di tre minuti, tutto il testo, le impostazioni del formato ed eventuali file di testo memorizzati verranno cancellati.

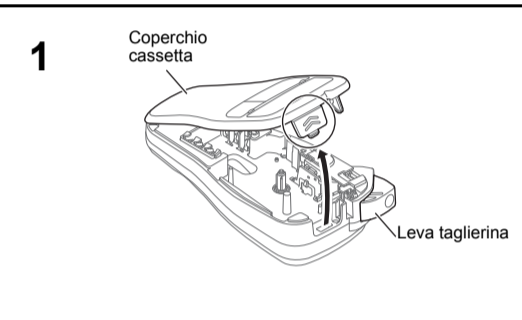
**Per il modello PT-H100/GL-H105**

**Dichiarazione di conformità**  
(solo Europa)  
Brother Industries, Ltd.  
15-1, Naeshiro-cho, Mizuho-ku, Nagoya 467-8561 Japan  
dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali di tutte le direttive e i regolamenti pertinenti applicati all'interno dell'Unione Europea.  
La Dichiarazione di conformità (DoC) può essere scaricata dal nostro sito Web. Visitare il sito <http://support.brother.com/> e:  
• selezionare "Europe"  
• selezionare il Paese,  
• selezionare il modello,  
• selezionare "Manual" e la lingua, quindi fare clic su "Cercar"  
• selezionare Dichiarazione di conformità  
• fare clic su "Download".  
La dichiarazione verrà scaricata come file PDF.

**Per il modello PT-H105/GL-H105**

**Dichiarazione di conformità**  
(solo Europa)  
Brother Industries, Ltd.  
15-1, Naeshiro-cho, Mizuho-ku, Nagoya 467-8561 Japan  
dichiara che questo prodotto e l'adattatore CA sono conformi ai requisiti essenziali di tutte le direttive e i regolamenti pertinenti applicati all'interno dell'Unione Europea.  
La Dichiarazione di conformità (DoC) può essere scaricata dal nostro sito Web. Visitare il sito <http://support.brother.com/> e:  
• selezionare "Europe"  
• selezionare il Paese,  
• selezionare il modello,  
• selezionare "Manual" e la lingua, quindi fare clic su "Cercar"  
• selezionare Dichiarazione di conformità  
• fare clic su "Download".  
La dichiarazione verrà scaricata come file PDF.

**Alimentazione e cassetta nastro**

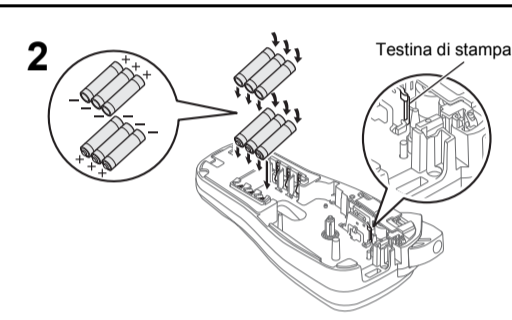


1

**Aprire il coperchio della cassetta premendo l'area sopraindicata posta all'estremità superiore della P-touch.**

Se è stata installata una cassetta nastro, rimuoverla tirando con decisione verso l'alto. Inoltre, se le batterie sono già installate, rimuoverle.

- Quando si sostituiscono le batterie o le cassette nastro, assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata.

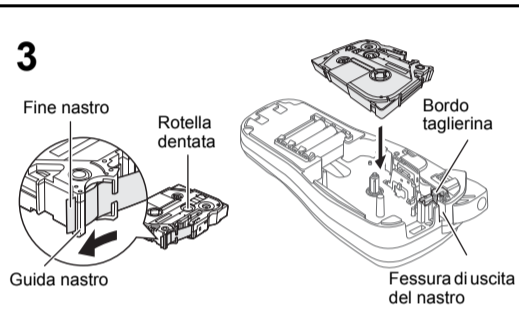


2

**Inserire sei nuove batterie alcaline AAA (LR03) o batterie Ni-MH completamente cariche (HR03), assicurandosi che i loro poli siano rivolti nelle direzioni corrette. Utenti di batterie alcaline: Sostituire sempre tutte e sei le batterie contemporaneamente con batterie nuove. Utenti di batterie Ni-MH: Sostituire sempre tutte e sei le batterie contemporaneamente con batterie completamente cariche.**

**NOTA**

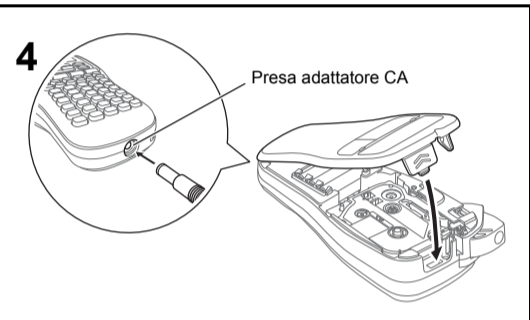
Per informazioni aggiornate sulle batterie consigliate, visitare il sito <http://support.brother.com/>



3

**Inserire una cassetta nastro, assicurandosi che si inserisca in posizione.**

- Accertarsi che l'estremità del nastro passi sotto le guide nastro.
- Con la P-touch vanno usati esclusivamente nastri Brother TZe.



4

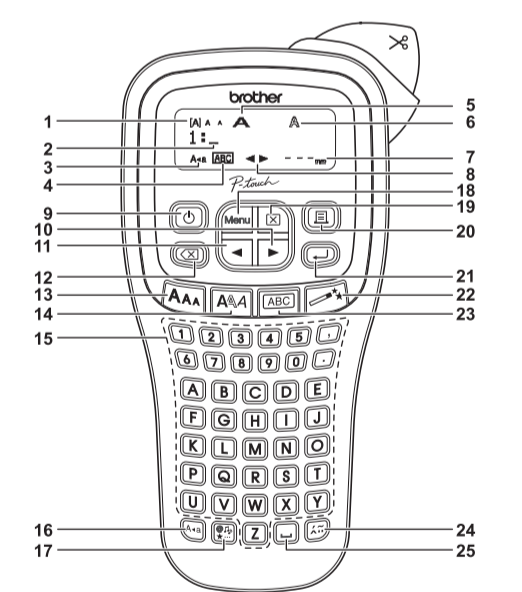
**Chiudere bene il coperchio della cassetta nastro, assicurandosi che si inserisca in posizione.**

**NOTA**

Quando si utilizza un adattatore CA opzionale (AD-24ES)

1. Collegare l'adattatore CA alla presa dell'adattatore CA ubicata sulla parte inferiore della P-touch.
2. Inserire la spina nella presa elettrica standard più vicina. Per il backup della memoria, si consiglia di utilizzare batterie alcaline AAA (LR03) o Ni-MH (HR03) insieme all'adattatore CA.

**Display LCD e tastiera**



1. Dimensioni
2. Cursore
3. Bloc Maiusc
4. Sottolineato/Incorniciato
5. Larghezza
6. Stile
7. Lung.etic.
8. Guida (sinistra, destra)
9. Tasto di accensione/spengimento
10. Tasto cursore: Destra
11. Tasto cursore: Sinis.
12. Tasto Backspace
13. Tasto Dimensioni
14. Tasto Stile
15. Tasti dei caratteri
16. Tasto Bloc Maiusc
17. Tasto Simbolo
18. Tasto Menu
19. Tasto Cancella
20. Tasto Stampa
21. Tasto Invio
22. Tasto funzione Design automatici
23. Tasto Cornice
24. Tasto Accento
25. Tasto Spazio

**NOTA**

- Sull'LCD è visualizzata una riga di 12 caratteri. Tuttavia, è possibile immettere testo lungo fino a 80 caratteri.
- Mentre si selezionano le impostazioni, premere il tasto Spazio per tornare all'opzione predefinita.

• L'anteprima di stampa è un'immagine generata dell'etichetta e potrebbe variare rispetto all'etichetta stampata vera e propria.  
• La lunghezza dell'etichetta visualizzata sull'LCD potrebbe differire leggermente dalla lunghezza effettiva dell'etichetta stampata.

**Specifiche**

**Dimensioni:** Circa 110 (W) × 208 (D) × 59 (H) mm (L x P x A)  
**Peso:** Circa 390 g (senza batterie e cassetta nastro)  
**Alimentazione:** Sei batterie alcaline AAA (LR03) / Sei batterie AAA Ni-MH (HR03) \*1 / Adattatore CA opzionale (AD-24ES)  
**Cassetta nastro:** Nastro Brother TZe (larghezza) 3,5 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm

\*1 Per informazioni aggiornate sulle batterie consigliate, visitare il sito <http://support.brother.com/>

**Impostazioni iniziali**

**1 Avviare la P-touch.**  
Fornire alimentazione utilizzando sei batterie AAA, quindi premere **ON**.

**2 Impostare la lingua.**



**3 Impostare l'unità di misura.**  
L'impostazione predefinita è [mm].



**NOTA**

- Se non si preme nessun tasto entro cinque minuti, la P-touch si spegne automaticamente.
- Per annullare tutte le operazioni, premere **ESC**.

**Soluzione dei problemi**

**► Messaggio di errore**

Messaggio	Causa/Soluzione
Batt. scar.!	Le batterie si stanno scaricando. Se si utilizzano batterie alcaline AAA: sostituirle con batterie nuove. Se si utilizzano batterie Ni-MH: ricaricarle completamente.
Batt. Scar.	Le batterie installate sono scadute.
Invalido!	È stato immesso un numero non valido per la lunghezza dell'etichetta. (Esso non è visualizzato in Design automatici.)
No testo!	• Si è tentato di stampare un file di testo ma non vi è alcun dato memorizzato. • <b>ESC</b> si è premuto il tasto senza avere inserito alcun testo. • Si è tentato di selezionare Anteprima testo o Cavo senza avere inserito alcun testo. • <b>ESC</b> è stato premuto durante l'uso della funzione MODALITÀ DECO o Design automatici.
Lim. riga!	• Si è tentato di inserire una terza riga premendo <b>ESC</b> . • Si è tentato di stampare o visualizzare un'anteprima di due righe di testo mentre era installato nastro da 3,5 mm o 6 mm. Installare nastro di dimensioni maggiori.
No cassetta!	Si è tentato di installare un'etichetta mentre non era installato il cassetto.

Messaggio	Causa/Soluzione
Errore tagli.	Si è utilizzata la leva della taglierina durante il processo di stampa.
Testo pieno!	È già stato inserito il numero massimo di caratteri (80 caratteri per il testo normale, 50 caratteri per Design automatici e MODALITÀ DECO).
Tst Lungo!	Con la funzione MODALITÀ DECO: Poiché il numero di caratteri immessi supera la lunghezza dell'etichetta, ridurre il testo. Tutte le altre funzioni: Poiché il numero di caratteri immessi supera la lunghezza dell'etichetta, ridurre il testo o selezionare [Auto] come lunghezza dell'etichetta.
No corn.OK?	Stampa su nastro da 3,5 mm con l'impostazione Cornice non valida attivata. (Selezionare <b>ESC</b> per stampare senza cornice, <b>ESC</b> per annullare.)
Alim OK?	Avanzamento del nastro dopo la stampa, quando è selezionato [Stp cat.]. Fare riferimento a "Impostazione del margine".
Ins.12mm!	Con la MODALITÀ DECO e la funzione Etichetta nome si possono utilizzare solo nastri da 12 mm.
Nastro err.!	Utilizzare solo cassette nastro con il simbolo <b>TZe</b> .

**► Cosa fare quando...**

Problema	Soluzione
Dopo avere acceso la P-touch il display rimane vuoto.	• Verificare che le batterie siano inserite correttamente. • Se le batterie sono scariche, sostituirle.
Una volta stampata l'etichetta, il margine (spazio) è eccessivo a entrambi i lati del testo.	• Vedere "Impostazione del margine" in questa guida dell'utente e selezionare [Metà] o [Stretto] per avere margini più piccoli per l'etichetta.
La P-touch non stampa, oppure i caratteri stampati sono errati.	• Verificare che la cassetta nastro sia stata inserita correttamente. • Se la cassetta nastro è vuota è necessario sostituirla. • Verificare che il coperchio della cassetta sia chiuso correttamente.
L'impostazione si è disattivata automaticamente.	• Se le batterie sono scariche, sostituirle. • Quando si scollega l'alimentazione per più di tre minuti, tutto il testo e i formati visualizzati verranno cancellati. Anche le impostazioni Lingua e Unità verranno cancellate.
Sull'etichetta stampata appare una riga orizzontale vuota.	• È possibile che sulla testina di stampa sia presente della polvere. Rimuovere la cassetta nastro e utilizzare un bastoncino di cotone asciutto per pulire delicatamente la testina di stampa con un movimento dall'alto verso il basso e viceversa. • La testina di stampa può essere pulita più facilmente se si utilizza la cassetta di pulizia della testina di stampa (TZe-CL3) opzionale.

Problema	Soluzione
La P-touch si è bloccata (anche premendo i tasti sul display non appare alcunché anche se la P-touch è accesa).	• Fare riferimento a "Ripristino della P-touch".
Quando si avvia la stampa l'apparecchio si spegne.	• Le batterie potrebbero essere scariche. Sostituire. • Verificare che le batterie siano inserite correttamente. • Se le batterie sono scariche, sostituirle.
Il nastro non avanza correttamente oppure rimane inceppato nella P-touch.	• Verificare che l'estremità del nastro scorra al di sotto delle guide. • La leva della taglierina è stata utilizzata durante la stampa. Durante la stampa la leva della taglierina non deve essere mai azionata.
È necessario cancellare tutte le impostazioni del testo e del formato per creare una nuova etichetta.	• Premere <b>ESC</b> e selezionare [Testo&Form].
L'LCD è impostato su una lingua sbagliata.	• Fare riferimento a "Impostazioni iniziali".

**Informazioni su come contattarci**  
Le modalità di contatto possono essere diverse da un Paese all'altro.  
Visitare il sito <http://www.brother.eu/>

